

Sadržaj

1. Uvod, ili skice za jednu filmološku sociolingvistiku.....	9
2. Dijalekt i sleng u animiranom filmu: od Kine preko SAD do Irske.....	19
3. Djeca, odrasli i stavovi o jeziku: “Da sam dijete, mene bi to frustriralo!”	35
4. Rijeka, Istra i Slavonija, ili zašto nekih govora nema u sinkronizacijama.....	47
5. Vjeverica gospar Vlaho, ili što treba Škotu da postane Dubrovčaninom.....	57
6. Najdraži (ne)prijatelji: hrvatski Centar i njegove periferije.....	67
7. Shrek i Hrvati: Nismo li se mi već negdje sreli?.....	79
8. Magarci i Hrvati: U posljednje vas vrijeme nešto ne viđam!	95
9. Dobitna dramaturška konvencija: glavni junak i njegov <i>sidekick</i>	107
10. Geografske ekvivalencije: New York kao Zagreb, a Texas kao Dalmacija.....	117
11. Što djeca zapravo uče iz animiranih filmova: riječi ili situacije?.....	129

12. Animirana i zbiljska jezična križanja, ili gdje je u Hrvatskoj Shrek domaći?	139
13. Kamo pobjeći od identiteta: u standard ili u engleski?	149
14. <i>Dudeki i rodijaci:</i> zašto ne valja imati ni previše ni premalo samoglasnika	167
15. Zaključak, ili kako komuniciramo s televizijskim i filmskim ekranom	183
I. Filmovi	189
II. Forumi i blogovi	191
III. Literatura	193